

MARSCHALL JAKAB

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főtéi közelében (saját ház).

Délvidék legnagyobb ruhatelep

férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

GONDA ADOLF

(Kapacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.

UJDONSÁGOK

Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.**

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

EFCO a legjobb porosz kőszén

Kapható

Schaar és Várnay

telepén

TEMESVÁR-BELVÁROS,

a Kadetiskolával szemben.



Telefon 964.

**Szombat, január 6-án, d. u. 3 órakor.****A csillagszemű királykisasszony.**

Vidám mesejáték 6 képben. Irta: Komor Gyula. Zenejét szerzette: Stephanides Károly. — I. kép: A vén hegedűs. II. kép: Az aranytál. III. kép: Az elveszett paradicsom. IV. kép: Az új erdész. V. kép: Ahol legnagyobb a veszély. VI. kép: Huba király.

Személyek:

Huba, Fellegország királya	Vidor József
Magasztos Csillagország királya	Kövessy L.
Margit, a leánya	Greguss M.
Sistergő Tamás, Huba főerdésze	Tábori Emil
Podagra, Fellegország főminisztere	Virágh F.
Mámi, a nagynénje	Mihályi J.
Miska, szolgálégény	Cseh Iván
Böske, cselédleány	Bartkó E.
Káprázat, tündér	Geskayné
Csalóka Péter	Kardoss G.
Venyige, korcsmáros	Róna Valér
Pipacs Lajos, földműves	Puskás D.

Városi nép, katonák, zenészek, udvarhölgyek, udvarnanczok, apródok, üdörök, testőrök, testőröcskék, pinczerleányok, falusi leányok, földbirtokosok.

Első felvonás. Huba, Fellegország királya, a menyasszonyát, Margit hercegnőt, a csillagszemű királykisasszonyt várja, akit még soha sem látott, de akinek szépségét és jóságát mindenki dicséri. A hercegnő meg is érkezik atyjával, de alruhában, előbb ki akarja ismerni a zord természetű, fiatal királyt. Tanácsért fordul Sistergő Tamás főerdészhez, hogy miképp juthatna be az udvarhoz. Podagra miniszter cselszövése folytán a jövevényeket kémeknek nézik és elfogják őket is, valamint a derék Miskát és a jó Böskét is, Margit hű kíséretét.

Második felvonás. Podagra azt akarná, hogy nagynénje, az öreg mámi, foglalja el Margit helyét, mint menyasszony, de felsül. Huba dühében sulyosan meg akarja büntetni a foglyokat, de ekkor Magasztos király, Margit atyja, Káprázat tündér tanácsára felkéri Hubát, hogy mártsa fejét az aranytálba, amelyet a tündér hozott. Abban a pillanatban Huba az utcán találja magát szegényen, rongyosan és látnia kell, amint Sistergőt ünneplik királyképen és a volt erdész vezeti menyasszonyképen a szép Margitot.

Harmadik felvonás. Huba sok bajon esik keresztül, és már-már kétségbeesik, amikor egyszerre a tróntermében van és megtudja, hogy szenvedéseit nem élte át igazán, mert hiszen mindenki tanúsíthatja, hogy éppen csak bemártotta fejét az aranytálba és rögtön kihuzta. De Magasztos figyelmezteti, hogy a felsőbb hatalmak kezében milyen játékszert az ember, még a királyok is, és azért okuljon az esetből, ha boldog akar lenni és boldoggá akarja tenni népét. Huba meg is fogadja, hogy jó és kegyes király lesz, és ekkor Margit hercegnő is boldogan nyújtja neki a kezét.



KINSKY
Salon de mode
Fondec 1859

Telephon 391.

Coronini-tér 28.

Saját műhely új munkáknak!

-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --
a legnagyobb választékban található

RIEGER E. és F.
ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737.

NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

HORGONY NAGY KÁVÉHÁZ

Színházi vacsora! — Naponta a közkedvelt
Ritter Tóni teljes zenekarának hangversenye

(Bega-part)

Temesvár-Józsefváros.

Hétfő, 1912. január hó 8-án.

Páratlan számú bérlet.

A lengyel menyecske.

Operette 3 felvonásban. Szövegét írták: Kurt Kraatz és Georg Okonkowsky. Zenéjét szerző:
Jean Gilbert. Fordította: Faragó Jenő.

S Z E M É L Y E K:

Madaras Albert	Tábori Emil	Sofinszky Kázmér gróf	Árkossy Vilmos
Gabriella, a felesége	L.-Mihályfi Julia	Maruska, unokahuga	Bacsányi Paula
Ily, leányuk	Bartkó Etel	Saluska	Szeghő Endréné
Hekuba Vilmos	Kardos Géza	Annuska	Sofinsky unokahugai
Marga, a felesége	Haller Irma	Petruska	
Fodor János	Cseh Iván	Tamáška Benő	Laksz Sarolta
Fécske Frigyes, aviatikus	Virágh Ferencz	Fénymáz Mór, képkereskedő	Solti Károly
			Kövessi Lajos

Történik ma. Az első felvonás Budapesten, a második és harmadik Volóczon.

Telefonszám 529.



Fióktelepek

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Angol és Francia női divat terem KREMER

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, SCUDIER-TÉR 2.

Panits-palota, II. emelet.

Ajánlkozik a m. t. hölgyközönségnek a legizlésebb
női toilettek készítésére.

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7., (a korona herceg szálló épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-
ágakkal.

HUPFELISOLO

mint előállítókészülék

zongorához vagy

egyesítő zongorához

és pianinóhoz beépítendő

Szükséges felugósító le-

tok ingyen bérmen-

LUDWIG HUPPE A.-G. WI-

HERMANN FRIGYES színházi c

ENGEL MÓR ékszerész ■ Telefon 654. sz.

Temesvár-Gyárváros, Andrassy-ut 24. sz.

Legnagyobb választék arany-, ezüstárak, órák és ékszerekben.

!! Karácsonyi- és újévi ajándékok !!

különösen leszállított árakban kaphatók. — Alkalmi vételek (Okassiók) állandóan raktáron vannak.

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőárúháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegességek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 0.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások kereszttulajlével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kizsákdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

Licht Gyuláné és Mayer Ilonka

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szíves figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdíszek, hajmosás, ondulálás, Manicüre, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

PFELISOLODANT PHONOLA

nt előállítókészülék

gorákoz vagy
sítve ggorákba
ianinola beépitve

séges felgósító leira-
ngyen bérmentve

IG HUPPE A.-G. Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



HETI MŰSOR:

Vasárnap, jan. 7.	„A lengyel menyecske“ (páros)
Vasárnap d. u.	„A szentivánéji álom“
Hétfő, január 8.	„A lengyel menyecske“ (páratlan)
Kedd, január 9.	„A kis cukros“, vigjáték (páros)
Szerda, január 10.	„Az obsitos“, daljáték (páratlan)
Csütörtök, január 11.	„Czigányszerelem“ (páros)
Péntek, január 12.	„A dolovai nábob leánya“ (páratlan)
Szombat, január 13.	„A szevillai borbély“, opera páros)
Vasárn., jan. 14. este	„A dollárkirálynő“, operette (páratlan)
Vasárnap, délután	„Az ezred apja“

BELVÁROS,

Kölzer

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

Mednyánszky István

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Sörcearnoka.

(Városi bérpalota)

Kitűnő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

Rezső-utca 7.

Modern
irodaberendezési vállalat
Zucker Gyula

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo viznélküli kopirgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez. Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol.

színházi cukrászdája I. emelet.

Úrhölgyek figyelmébe!

A női szépség sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crèm, e, pudér és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-cikke, jóságukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Ajánlom: **JAHNER CRÈMET (zsirt-lan)**
 „ **SZAPPANO PAT**
 „ **PUDEREMET**

Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszer-tárában
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.

Figyeljünk a védjegyre.

Radocsay utóda

DERERA EDE

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS
 SCUDIER-TÉR 1. SZÁM.

Nagy raktár **vajköpülőkben, folyton-égető kályhák, petroleum-kályhák,** valamint egyéb alaku kályhák, **fatartók,** legfinomabb kályhacsőellenzők, **vulkan és villanyos vasaló, tea és kávékész-letek** nickel és vörösréz-ből, **fegyverek, forgópisztolyok,** továbbá szabadalmazott **konyhai mosdó-asztalok, konyhai berendezések** aluminiumból és egyéb kivitelben gazdag választékban, **vörösrézkerettel és a nélkül, a legegyszerűbb-től a leggazdagabb kivitelig stb.**

Iparosok szükségleteiből teljesen felszerelt raktár. Olcsó, szabott árak. Csak I-rangu áruk.

TELEFONSZÁM 374.

Vasárnap, január 7-én. d. u.:

Szentivánéji álom.

Vigjáték 5 felvonásban. Irta: Shakespeare. Fordította: Arany János. Zeréjét szerzette: Mendelssohn-Bartholdy.

Személyek:

Theseus, Athéne fejedelme	Vidor J.
Hippolita, amazon királyné	Magda E.
Egeus, Hermia atyja	Kövesy
Hermia, szerelmes Lysanderbe	Ligetű Klári
Demetrius) szerelmesek Hermiára	Ternyei
Lysander)	Fenyő Emil
Heléna, szerelmes Demetriusba	Fodor
Oberon, tündérkirály	Jákó A.
Titania, tündérkirályné	Ócskayné
Puck, vagy Robin pajtás	Greguss M.
Tündér	Gyenge A.
Vaczkor, ács	Virágh
Gyalu, asztalos	Kardoss
Zuboly, takács	Tábori
Dudás, fuvó-foltozó	Cseh Iván
Orrondi, üstfoltzó	Arkossy

Első felvonás. Theseus, Athéne ura előtt panaszt tesz Aegeus, hogy leánya, Hermia, akit ő Demetriusnak szánt, minden parancsnak ellenszegülve, nem akar Demetriushoz nőül menni. Hiába védekezik Hermia és Lysander azzal, hogy szeretik egymást és hogy Demetrius egy szép athéni leányt, Helénát szeretett eddig és most hűtlenül elhagyta, Theseus ráparancsol Hermiára, hogy engedelmessédjék atyjának, különben halál vár rá, vagy a Veszta-szüzek közé kell lépnie. Lysander rábírja szerelmesét, hogy szökjenek meg Athénből a közeli szent ligetbe, a fejedelem fája alá. Tervükbe beavatják a bus Helénát is, aki azt eszeli ki, hogy a szerelmes pár szökéséről értesíti Demetriust, azt remélve, hogy ez, ha látja, hogy Hermia mást szeret, visszatér ő hozzá.

Változás. Vaczkor ácsnál vagyunk, akinél összegyűl Gyalu asztalos, Zuboly takács, Dudás fuvó-foltozó, Orrondi üstfoltzó és Ösztövér szabó és nagy dologban törik a fejüket. Theseus királyt Hypolita amazonkirálynővel való lakodalma alkalmából meglepik egy szindarab előadásával. Vaczkor kiosztja a szerepeket és lelkükre köti, hogy az első próbán ma éjjel a ligetben okvetlenül megjelenjenek.

II., III., IV felvonás. A két szerelmes pár másnap éjjel csakugyan kimegy az erdőre. Hermia Lysanderrel, Demetrius Hermia, Heléna pedig Demetrius után. De az erdőben furcsa dolgok esnek velük. Tudniillik Oberon, a tündérkirály és Titania, a tündérkirályné egy kis apród miatt összetűztek és Oberon, hogy bosszút álljon a kaczér királynőn, megbizta szolgáját, Puckot, hogy hozzon neki abból a bűvös virágból, melynek nedve bárki szemébe fröccscentve, őrijongó szerelemre kelti az illetőt az iránt, akit al-mából ébredve először meglát. Ebből azután nagy bonyodalmak származnak, de a szerelmes párok mégis egymásé lesznek, mert a bonyodalmak kacagató helyzetek után szépen rendbe jönnek, úgy, hogy csak a lakodalom van hátra.

V. felvonás. Theseus és Hippolita nászes-télyén az athéni amphitheatrumban végre beteljesedik Vaczkornak és társainak régi vágya: eljátszzák a fejedelem és vendégei előtt a **nagyszerű drámát, a világ legvidámabb szomorujátékát.**

„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában“ Törley pezsgőt.